



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 26 januari 2012 (31.1)  
(OR. en)**

**5493/12**

**COPEN 11**

**NOT**

från:	Finlands ständiga representation vid Europeiska unionen
till:	Rafael Fernández-Pita y González, biträdande generaldirektör, Europeiska unionens råd
mottaget den:	11 januari 2012
Ärende:	Rådets rambeslut 2008/909/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen – Underrättelse om Finlands genomförande av EU-lagstiftningen

**Anmäld lagstiftning:**

Rådets rambeslut 2008/909/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen.

Nationell lagstiftning om genomförandet av rambeslutet:

## **1169/2011**

Lag om nationellt genomförande av lagstiftning som faller inom tillämpningsområdet för bestämmelserna i rambeslutet om överförande av dömda personer inom Europeiska unionen och tillämpning av rambeslutet (1169/2011).

## **1170/2011**

Lag om nationellt verkställande av lagstiftning som faller inom tillämpningsområdet för bestämmelserna i rambeslutet om alternativa påföljder och övervakningsåtgärder inom Europeiska unionen och tillämpning av rambeslutet (1170/2011).

## **1173/2011**

Lag om ändring av kapitel 31.9 b i civilprocesslagen (1173/2011).

### **Verkställande på Åland**

Ovannämnda lagstiftning är automatiskt tillämplig på Åland.

#### **1. Underrättelser enligt rambeslut 2008/909/RIF**

##### **Behöriga myndigheter (artikel 2.1)**

Brottspåföljdsmyndighetens centrala förvaltning är den myndighet som är behörig att fatta beslut om översändande av en dom och ett intyg enligt rambeslutet till en annan medlemsstat och om verkställandet av en dom och ett intyg som sänts till Finland.

Om en dom gäller en åtgärd som innebär andra frihetsberövande åtgärder än fängelsestraff är det dock justitieministeriet som är den behöriga myndigheten.

Tingsrätterna är de myndigheter som är behöriga att besluta om att bekräfta ett beslut som fattats av en behörig tjänsteman om provisoriskt anhållande enligt artikel 14 i rambeslutet och, när det gäller det fall som avses i artikel 18.2 f i beslutet, att erhålla den dömda personens samtycke till att åtalas, dömas eller frihetsberövas i Finland för en annan gärning som begåtts före dennes överförande än det brott för vilket personen överförts till Finland.

Under de omständigheter som avses i artikel 8.2 och 8.3 i rambeslutet är tingsrätten i Helsingfors den myndighet som är behörig att besluta om att anpassa påföljden. Dessutom är tingsrätten i Helsingfors den myndighet som är behörig att besluta om att avvika från specialitetsregeln om att lämna samtycke enligt artikel 18.2 g i rambeslutet.

Justitieministeriet är den myndighet som är behörig att besluta om transitering i enlighet med artikel 16 i rambeslutet.

### **Språk (artikel 23)**

Finland godtar det intyg som avses i artikel 4 i rambeslutet eller en översättning av detta till finska, svenska eller engelska. Den verkställande behöriga myndigheten kan även godta ett intyg som utfärdats på ett annat språk, förutsatt att det inte föreligger några andra hinder för dess godtagande.

### **Förhållandet till andra avtal och överenskommelser (artikel 26.2 och 26.3)**

Lagen om samarbete mellan Finland och de övriga nordiska länderna vid verkställighet av domar i brottmål (326/1963) kommer att fortsätta att gälla utan att det påverkar detta rambeslut (underrättelse i enlighet med artikel 26.4 i rambeslutet har tidigare lämnats i detta avseende).